ハナとヒナは放課後
3
Hana to Hina
wa houkago
森永みるく
ACTION COMICS
双葉社

ハナとヒナは放課後

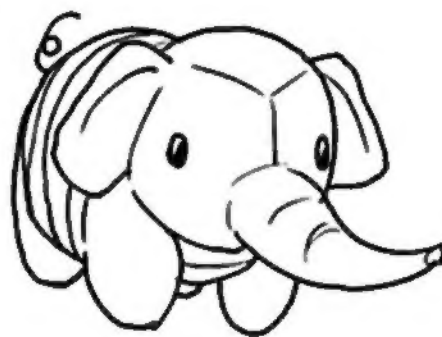
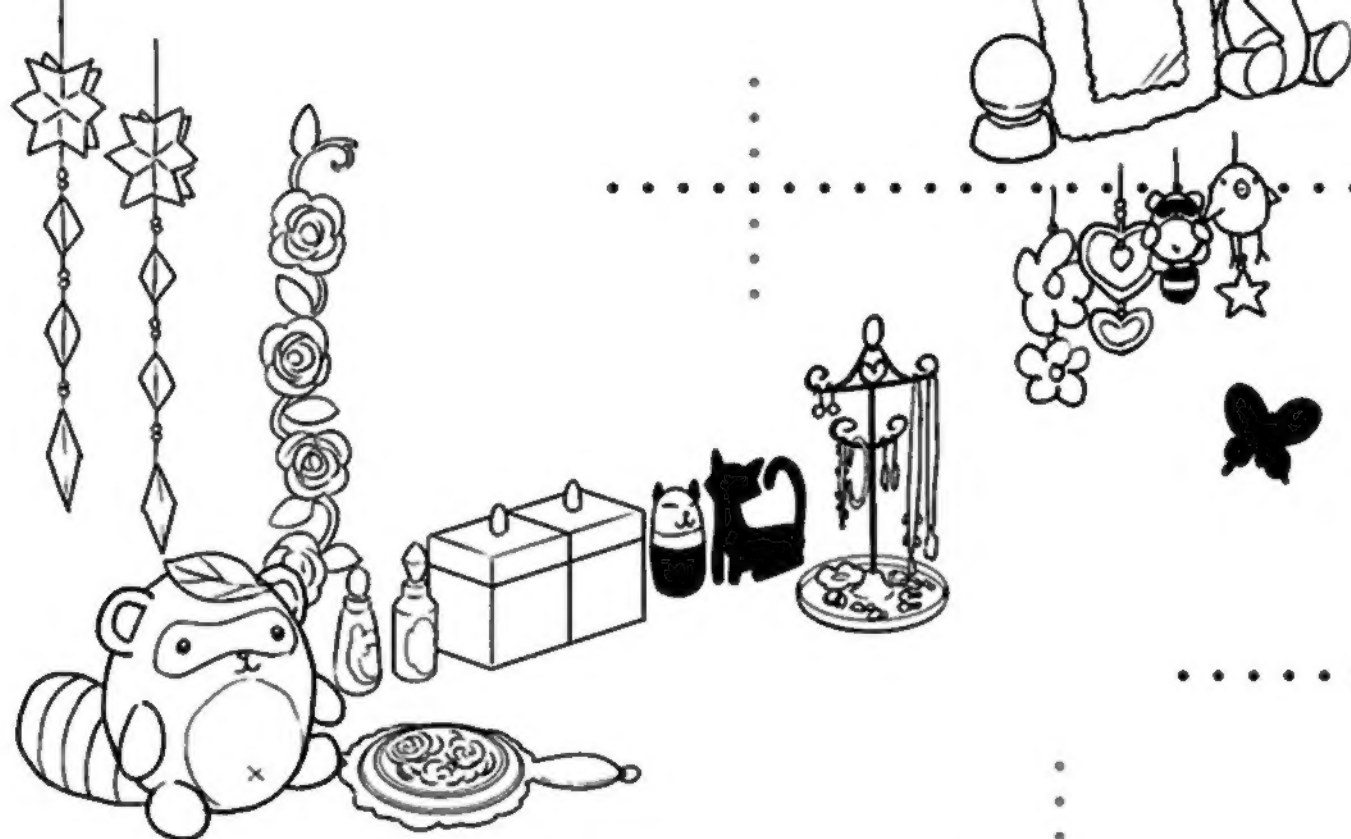
Hana to Hina wa houkago

Milk Morinaga

森永みるく

3

ACTION COMICS

双葉社

第13話
...ISSO FOI MUITO BONITO...
CONVERSA
CONVERSA
CONVERSA
SIM...

Surpresa...
...EU NÃO FAZIA IDEIA...
DO QUÃO ERA BONITO...
HINA-CHAN PARECE ESTAR REALMENTE
IMPRES-SIONADA COM OS FOGOS DE ARTIFICIO.
OLHA DE RELANCE
...SIM...
DE QUALQUER FORMA, EU ESTAVA
PREOCU-PADA COM
DIGA A ELA QUE A EX DELA PASSOU AQUI PARA VÊ-LA
......
HINA-CHAN E AQUELA GAROTA...
EU IMAGINO SE ELAS ESTAVAM REALMENTE SAINDO...
DUAS GAROTAS...
ELA É MUITO BONITA, AFINAL...
SE APAIXONAR POR ELA É...
O QUE EU ESTOU PENSANDO...

MAS... "EX" SIGNIFICA...
QUE ELAS NÃO SAEM MAIS, CERTO?
AMBAS SÃO GAROTAS, MAS...
ELAS SAIAM... E TERMINARAM...
E ENTÃO...
ISSO SIGNIFICA...

ISSO SIGNIFICA... TALVEZ...
EU E... HINA-CHAN TAMBÉM PODEMOS...
CONVERSA
CONVERSA
As fotos ficaram tão boas ♫
NÓS DUAS SOMOS GAROTAS, MAS...
HÁ UMA CHANCE...?
TUM DUM
TUM DUM

MAS...
QUANDO DUAS GAROTAS ESTÃO SAINDO, O QUE DEVERIAM...
EI, O QUE VOCÊ QUER FAZER AGORA?

HMM, BEM, NÓS VIMOS OS FOGOS, ENTÃO...
QUER IR A UM HOTEL?
SIM~ ISSO É PERFEITO DEPOIS DE VER OS FOGOS♡
!!
......
HANA-SAN? TEM ALGO ERRADO COM SUA PERNA?
NERVOSA

EH? AH...

A CORREIA DA MINHA SANDÁLIA ESTÁ INCOMODANDO MEU PÉ...

DEVEMOS PARAR POR UM MOMENTO?

S-SIM...

SUA SANDÁLIA MACHUCOU SEU PÉ!

ESTAVA MACHUCANDO VOCÊ O TEMPO TODO?

DESCULPA...

É MAIS COMO SE EU...

TIVESSE ESQUECIDO QUE MEU PÉ ESTAVA DOENDO.

EU TENHO ALGUNS BAND-AIDS, VOU COLOCAR EM VOCÊ.

EH?!

ABAIXA

げんもりばし

Rasga

ESTÁ MELHOR AGORA?
...
PARECE DOLOROSO...
TOCA
...S-
SIM...
...!!
CONTORCE
AH! ME DESCULPA!
ISSO DOEU, CERTO?!
EU E-ESTOU BEM...
OBRI-GADA...

......
SATIS-FAÇÃO
HOJE FOI SIMPLESMENTE INCRÍVEL
EU TOQUEI O PÉ DA HANA-SAN.
E A UM MOMENTO ATRÁS, NÓS ESTÁVAMOS DE MÃOS DADAS...
TUM DUM
TUM DUM
TUM DUM
...HANA-SAN.
O QUE... VOCÊ QUER FAZER AGORA?
EH?!
O-O-QUE EU QUERO FAZER?!
ESTÁ COM FOME?
O QUE ACHA DE COMERMOS EM ALGUM LUGAR?
HMM, MAS OS LUGARES AQUI PERTO PROVAVELMENTE ESTÃO LOTADOS...
...AH... VOCÊ ESTÁ FALANDO SOBRE O JANTAR...

RONCA
EH?
NÃO É NADA!
VAMOS ACHAR UM...
SIM, O QUE NÓS DEVERÍAMOS FAZER SOBRE O JANTAR?
SOPRA
Sorri
VAMOS COMER TAKOYAKI.
EHEHE...
...AGORA QUE PENSO NISSO, O FESTIVAL DO DISTRITO COMERCIAL ESTÁ PRÓXIMO TAMBÉM...
DAQUI A DOIS DIAS, NÓS VAMOS VOLTAR A TRABALHAR NOS MESMOS TURNOS...
VAMOS DAR NOSSO MELHOR TRABALHANDO JUNTAS!
...SIM, VOCÊ ESTÁ CERTA!
ISSO MESMO.
EM AGOSTO, EU VOU TRABALHAR COM A HINA-CHAN DE NOVO!

.....
TEM O FESTIVAL, E SÃO FÉRIAS DE VERÃO TAMBÉM...
JÁ SEI! EU DEVERIA CONVIDAR HINA-CHAN A ALGUM LUGAR DE NOVO...
EXCITADA
EXCITADA
BRILHA
BRILHA
Sorri
HANA-SAN... VOCÊ REALMENTE É
FOFA...
EH...?
N-NADA!
AH, OLHE, É A NOSSA VEZ!
TALVEZ, APENAS TALVEZ,
EXISTA UM FUTURO PRA MIM E HINA-CHAN
NESSE DIA EU ESTAVA TÃO FELIZ
QUE EU ACABEI FANTASIANDO SOBRE ALGUMAS COISAS...
NESSAS FÉRIAS DE VERÃO,
TODOS OS DIAS SERIAM MUITO DIVERTIDOS.
ISSO É O QUE EU SENTIA
ATÉ QUE
ELA APARECEU.

CONVERSA
さくら通り商店街
CONVERSA
CONVERSA
CLIENTES QUE COMPRAREM MAIS DE 500 YENS VÃO RECEBER UM BILHETE DE SORTEIO!
NÓS TAMBÉM TEMOS PROMOÇÕES POR TEMPO LIMITADO~!
SALE
ACESSÓRIOS DE PISCINA ESTÃO EM PROMOÇÃO TAMBÉM!
CONVERSA
CONVERSA
HANA-SAN, AS SANDÁLIAS DE PRAIA E OS MAIÔS FORAM REABAS-TECIDOS.
OH, E A GERENTE DISSE QUE AS SACOLAS DE PRESENTE ESTÃO QUASE ACABANDO.
EH, SÉRIO?
AS SACOLAS PARA PRE-SENTE QUE VOCÊ FEZ ESTÃO BEM POPU-LARES, HANA-CHAN.
VOCÊ PODERIA FAZER MAIS ALGUMAS QUANDO FICAR MENOS OCUPADA?
AH, SIM, CLARO!
OBRIGADA PELA AJUDA, MESMO SENDO DOMINGO.
MAMÃE~ EU QUERO COMER ALGODÃO DOCE~!

EEH? DE NOVO?
.....
Só mais um
POR QUE VOCÊ NÃO
PEGA ALGUM ALGODÃO DOCE AQUI PERTO?
...NÃO, NÃO, ISSO É PROS CLIENTES ...
E EU ACHO QUE APENAS CRIANÇAS PODEM PEGAR.
...EU ACHO QUE ESTÁ TUDO BEM SE VOCÊ FOR, HANA-SAN...
OH, PARA COM ISSO...
AH, MAS PRÓXIMA SEMANA VAI TER O FESTIVAL DE DANÇA OBON.
JÁ SEI!
SE VOCÊ QUISER, NÓS PODEMOS...
?
HINA-CHAN?
!
...EHEHE...
A QUANTO TEMPO, HINAKO-

...MAIKO...
EU PEGUEI UM ALGODÃO DOCE...
...POR QUE VOCÊ ESTÁ AQUI? O QUE VOCÊ QUER?
FRIO
...AH...
COMO SEMPRE, VOCÊ NÃO ME MOSTRA MISERI-CÓRDIA...
NOTA: LINE É UM SERVIÇO DE MENSAGEM POPULAR
...MAS...
VOCÊ FOI QUEM ME EXCLUIU...
VOCÊ IGNOROU MINHAS MENSAGENS E TEXTOS NO LINE...
AH, DES-CULPA, SÉRIO...
ESSE É O MOTIVO DE EU VIR E PEDIR DES-CULPAS...
EU NÃO ME IMPORTO MAIS.
VI RA

E-EU ESTOU FALANDO SÉRIO, ME DESCULPA!
ME ESCUTA~
HINAKO~
ESTOU TRABA-LHANDO.
...ISSO... ISSO SE TORNOU UM CAMPO DE BATALHA...?!
ESTÁ É A PRIMEIRA VEZ QUE VEJO A HINA-CHAN COM TANTA RAIVA...
O QUE EU DEVO FAZER...
HINAKO~ ESTOU DIZENDO, ME DESCULPA~...
....
E-EI... HINA-CHAN?
ELA VEIO TODO ESSE CAMINHO DE NAGOYA, ENTÃO...
HANA-SAN...
WAAH, A FUNCIONARIA DA LOJA É TÃO BOA~
SNIFF
SNIFF
ELA ESTÁ FINGINDO.
VEJA, ELA ESTÁ CHO-RANDO...
OH, MAS...
DIGO... VOCÊS SAIAM EM ENCONTROS, ENTÃO...
VOCÊ NÃO DEVE SER TÃO FRIA COM ELA...

COME
COME

...ENCONTROS???
AH, DESCULPA...
FALAR SOBRE ALGO TÃO PESSOAL... MAS...

ESPERE, ESPERE. QUEM SAIA COM QUEM?
AH... EU MEIO QUE OUVI...
QUE ELA É SUA EX...
EU SOU A EX DELA~ ♡

MAIKOOOOOOOO!!

DESCULPA, DESCULPA. EU ACHEI QUE ISSO IA SER DIVERTIDO~
HANA-SAN! ISSO É UM EQUÍVOCO!
ISSO NÃO SIGNIFICA O QUE VOCÊ ESTÁ PENSANDO
EH?

NÓS FIZEMOS UM ENSAIO FOTOGRÁFICO JUNTAS~
... ENSAIO?
SIM, AH, AQUI ESTÁ! ISSO FOI O ESPECIAL COM VISUAL DE ENCONTROS~
HINAKO ERA O NAMORADO, E ESTAVA COM UMA ROUPA MASCULINA.
EU ERA A NAMORADA~
MAS A MINHA PERSONAGEM PARECE TER SIDO REJEITADA PELA HINAKO.
DEPOIS DISSO, TODOS QUE ESTAVAM LÁ COMEÇARAM A DIZER QUE EU ERA A "EX" DELA.
......
DE VERDADE AGORA, POR QUÊ VOCÊ ESTÁ AQUI?
EU OUVI QUE VOCÊ TINHA SE MUDADO.
SIM, ESTOU EM NAGOYA AGORA~
ANTES, ESTAVA PREOCUPADA QUE TALVEZ EU NÃO CONTINUARIA SENDO UMA MODELO...
E VOCÊ FOI CONVIDADA A SER UMA MODELO EXCLUSIVA...
É COM ISSO QUE VOCÊ ESTAVA TÃO CHATEADA?
HAA
E ENTÃO VOCÊ SE MUDOU E CONTINUOU ME IGNORANDO... ISSO NÃO FOI MESQUINHO?

UHM...
EM OUTRAS PALAVRAS...
.....
MAS EU OUVI QUE VOCÊ RECUSOU A OFERTA EXCLUSIVA! POR QUÊ?
ME DESCULPA~ SÉRIO, EU SINTO MUITO!
VOCÊ PODE ME BATER SE QUISER!
SÉRIO?!
NADA EM ESPECIAL. ISSO SÓ VAI CONTRA AS REGRAS DA ESCOLA.
D-DE QUALQUER FORMA...
ESSA É A EXPLICAÇÃO, HANA-SAN...
EH?
...ENTÃO, QUERO DIZER, NÃO ERA AQUILO, NA VERDADE...
"AQUILO"?
...O QUE EU QUERO DIZER É...

EU NÃO FARIA ALGO COMO SAIR COM OUTRA GAROTA.
EU SOU NORMAL.

MAIS UMA VEZ, POR QUE VOCÊ ESTÁ AQUI?
Como você descobriu onde eu trabalho?
EEH, DIGO, EU IMAGINEI QUE VOCÊ ESTARIA COM RAIVA~
E EU ESTAVA COM MUITO MEDO PRA MANDAR UMA MENSAGEM~
Ehehe
Perguntei para a sua irmã~
SÓ POR QUE VOCÊ...
ESTOU DE VOLTA~ E TROUXE ALGODÃO DOCE PRA VOCÊS.
DING
DING
Bem vinda~
D-DE QUALQUER FORMA, ESTOU TRABALHANDO, ENTÃO...
AH, SIM, DESCULPA.
ESTAREI AQUI PARA UM ENSAIO FOTOGRÁFICO NOS PRÓXIMOS DIAS ENTÃO...
AQUI, HANA-CHAN.
VOCÊ PODE COMER NA PARTE DE TRÁS DA LOJA.
OH, E VOCÊ PODERIA FAZER ALGUMAS SACOLAS PRA PRESENTE ENQUANTO ESTÁ LÁ?
AH, CLARO!
VOCÊ PODE TOMAR CONTA DAS COISAS AQUI FORA, HINA-CHAN?
CLARO!
Você pode comer lá fora~
Obrigada

Vamos
Ao menos compre algo antes de ir
Vou comprar um monte
ENTENDI
ENTÃO É ASSIM QUE É.
EU ESTAVA SENDO BOBA
E TIVE A IDEIA ERRADA
E AGORA...
O QUE EU DEVERIA COLOCAR NESSE PACOTE~
EU ACHO QUE VOU COLOCAR UM BRILHO LABIAL...
O FESTIVAL TERMINOU COM SUCESSO.
E NÓS GANHAMOS OUTRO BÔNUS DA GERENTE

...ME DESCULPE SOBRE A MAIKO HOJE...
ELA CAUSOU PROBLEMAS PRA VOCÊ TAMBÉM, HANA-SAN...
EH? NÃO MUITO~
É BOM QUE VOCÊ TENHA FEITO AS PAZES COM SUA AMIGA
...ACHO QUE SIM...
......
SE VOCÊ QUISER...
TALVEZ NÓS POSSAMOS IR AO SHOPPING OU ALGUM LUGAR, JUNTAS, DURANTE AS FÉRIAS DE VERÃO...
...AH, UHM...
HANA-SAN.
HM?

EU ESTAVA IMAGINANDO EM QUE TIPO DE LUGARES VOCÊ COMPRA,
E QUE MARCAS VOCÊ GOSTA E OUTRAS COISAS...
FAZER COMPRAS COM A HINA-CHAN...
ISSO PARECE DIVERTIDO...
SIM... ENTÃO...
EU CHAMO VOCÊ NA PRÓXIMA VEZ QUE EU FOR.
CERTO!
CERTO?
AGORA QUE EU PENSO NISSO
JÁ FAZ UM TEMPO
DESDE QUE EU FUI COMPRAR ROUPAS.

OH, É MESMO, TEM UMA PROMOÇÃO ACONTECENDO AGORA...
TALVEZ EU DEVA COMPRAR ALGO...
O TRABALHO FOI BEM DIVERTIDO HOJE...
EU TINHA MUITAS OUTRAS COISAS EM MENTE.
EU NÃO GASTEI MEU PAGAMENTO AINDA.
E NÓS VENDEMOS MUITOS QUITES DE PRESENTES TAMBÉM!
A GERENTE ME ELOGIOU...
splash
Estou certa do motivo
De que não me sinto feliz é...
...DE ALGUMA FORMA...
EU ME SINTO...
MEIO CANSADA ...
Provavelmente
Porque hoje foi tão cansativo...
VÁRIAS COISAS.
TEM ACONTECIDO ULTIMAMENTE
ENTÃO...
O MACHUCADO DA SANDÁLIA...
JÁ SAROU...

TENHO CERTEZA DO PORQUE...

ESTOU ME SENTINDO TÃO TRISTE

E PORQUE

SINTO TANTA DOR.

MEU PEITO...
...DÓI
COMO SE ESTIVESSE SE PAR-TINDO
E EU SÓ CONSIGO PENSAR
NA HINA-CHAN
"EU NÃO FARIA ALGO COMO SAIR COM OUTRA GAROTA"
"EU SOU NORMAL"

...ALGO ASSIM...
É OBVIO...
HINA-CHAN
NUNCA VAI
SE APAIXONAR POR MIM.

CRÉDITOS FINAIS

TRADUÇÃO:
EAJEEU

REVISÃO DE TRADUÇÃO:
EDWIN SCOTT

EDIÇÃO (LIMPEZA):
IQADINEE

EDIÇÃO (DIAGRAMAÇÃO):
DALIAN

REVISÃO GERAL:
EDWIN SCOTT